



SELAMAT SORE OKAYA

OKAYASHI KOKUSAI KORYU KYOUKAI 〒394-8510

SAIWAH8-1 OKAYASHI BAILLAI KOTA LANTAI 4

TEL : (0266)24-3226 FAX : (0266)24-3227

E-mail : oiea@oiea.jp URL : www.oiea.jp

MUSIM PANAS TGI15-7-2007 **インドネシア語**

~PEMBERITAAN UNTUK MASYARAKAT OKAYA YANG BERBANGSA ASING UNTUK MEMBERI TAHUKAN TENTANG KEBUDAYAAN JEPANG DAN MASALAH KEGIATAN SEHARI-HARI. BERITA INI AKAN DI KELUARKAN SETIAP MUSIM(SETAHUN 4 KALI). KALAU ADA PERTANYAAN DAN PERMINTAAN DAPAT MENGHUBUNGI ALAMAT ATAS. ~

Demam pada musim panas dan keracunan makanan

Demam musim panas biasanya terjadi pada waktu musim panas, Gejalanya pertama tenggorokan terasa sakit dan demam, biasanya demam ini terjadi pada musim dingin karena hawanya kering tetapi pada waktu musim panas demam ini pun dapat terjadi. Pada zaman dahulu alasan mendinginkan perut maka dapat terjangkit demam. Pada zaman tidak ada AC dan musim terlalu panas jadi banyak orang yang membuka baju dan banyak meminum yang dingin atau ES untuk mendinginkan badan. Zaman sekarang banyak terjankan demam atau masuk angin memakai AC. Dan dengan memakai AC udara akan kering, juga udara yang memakai AC sangat berbeda dengan udara di luar ruangan/rumah dengan demikian akan sangat gampang terkena demam dan keadan tubuh tidak seimbang dengan keadaan di sekitarnya, maka dengan demikian badan kita akan lemah terutama pada orang tua dan anak-anak tidak terkecuali juga dengan orang yang mudak.. Perlu perhatian jangan sampai sewaktu tidak kita kedinginan dengan demikian pergunakan selimut yang tipis. Waktu keadaan badan kita lemah hati-hati jangan sampai terkenan virus wilis demam. Diri sendiri tanpa disadari bias tertular sakit demam dengan demikian untuk menghindari demam. Kita harus cepat tidur dan cepat dangan, makan yang seimbang untuk menghindari terkena demam yang tertama-tama adalah mencuci tangan dan berkumur-kumur keduanya ini adalah dasar dari penghindaran demam.

Ini sangat penting untuk semua orang dalam ruangan jangan terlalu dingin(sebaiknya dengan suhu 28c) kalau memakai AC dan kipas angin listrik sebaiknya tidak langsung berkenaan dengan kita. Gejala musim panas ditandai dengan badan panas, batuk, pilek dan sakit tenggorokan juga terkandung menceret dan maag.. Gejala lainnya adalah lemas dan pitam. Bila tenggorokan sakit ini pertanda betul-betul terkena demam musim panas. Lstirahat pada 2 atau 3hari kemudian demam ini akan sembuh. Tetapi bila biarkan saja demam ini akan bertambah berat dan panasnya akan bertambah tinggi juga bias terkena sakit pada paru-paru, maka harus segera di obati agar tidak menjadi lebih parah dan pergi ke doctor.Musin panas harus berhati-hati hati keracunan makanan. Keracunan makanan disebabkan oleh kuman, racun dan bahan kimia dan makanana dan minuman yang telah kemasukan kuman kimia. Bila termakan akan menyaeabkan muntah berak dan pans.. Pada tahun heisei 8, walau pun JEANG telah bersih daerahnya tetapi penyakit ini masih ada. Waktu musim hujan dan musim panas penyakit keracunan makanan ini sangat gampang terjangkit. Cara pencegahan penyakit keracunan makanan ada.3

Yaitu: ① untuk tidak menamabah kuman makanan di letakkan dikulukas dan di bekukan.

② untuk tidak terkenan kuman harus membersihkan sekitar rumah terutama di dapur misalnya pisau, gelas, piring dan lain sebagainya.

③ matikan kuman dengan cara memanasakan makannjangan memakan makanan yang mentah.



★ Kebudayaan Jepang pada musim panas.

~marilah kita harus lebih tahu dan bersemangat untuk mengenal kebudayaan Jepang~

KATORI SENKO

(obat anti nyamuk)

Katorisenko adalah untuk mengusir nyamuk agar tidak menggigit. Katorisenko ha rumnya sama seperti hidyan di pakai untuk sembahyang budah. Katorisenko terbuat dari bunga JOCYUUGIKU yang sarinya mengandung hiresuroido. Katorisenko ini berbentuk melingkar dan berwarna hijau. Katorisenko ini bisa bertahan hidup 6 ~ 7jam. Cara memakainya dengan membakar ujungnya, setelah api hidup lalu dihembus supaya api mati dan keluar asap dari Katorisenko. Asapnya mengandung hiresuroido untuk mematikan nyamuk. Bila menghidupkan Katorisenko sebaiknya di letakkan diatas piring atau tempat yang terbuat dari tana liat (tembikar)



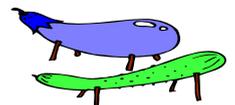
HANABI (Bunga api)

Hanabi terbuat dari bahan mesiu serbuk besi) dan baban peledak. Hanabi dinyalakan dengan membakar sumbunya Hanabi ini akan terbang dan meledak meneluarkan suara yang besar dan bunga api yang mengeluarkan warna dan bambur (karakter). Bentuk-bentuk Hanabi ada berbentuk roket, ular dan parasut. Hanabi selain membuat gembira (sumangat) juga membakar bahan peledak. Kebudayaan di Jepang pada musim panas adalah membuat pesta Hanabi yang diselenggarakan pada malam hari. Pesta hanabi biasanya dilaksanakan pada bulan July dan Agustus. Di kota SUWA dan OKAYA akan melaksanakan pesta hanabi pada tanggal 15 ~ 16 Agustus yang dilaksanakan di danau SUWA. Di kota lain bila ada pesta Hanabi ini pertanda ada pelaksanaan pameran yang dilaksanakan di kota itu. Bila ada bunyi Hanabi pada hari ini pertanda ada penyelenggaraan pesta olahraga di sekolah - Sekolah. Untuk pesta ada juga Hanabi yang adinya terbuat dari kertas yang bila di ledakkan akan keluar kertas berwarna-warni.



OBONG

Obong adalah acara yang dilaksanakan oleh agama budah. Ajaran ini adalah memanggil roh-roh nenek moyang untuk kembali berkunjung sebentar ke rumah sendiri dan akan kembali lagi ke alam gaib. Kebanyakan di daerah-daerah pada tanggal 13 Agustus akan melaksanakan MUKAE BONG (memanggil pulang roh) sampai tanggal 16 Agustus OKURI BONG (memulangkan roh kembali), Selama 4 hari ini dinamakan OBONG. Sekolah dan perkantoran semuanya libur. Masyarakat Jepang yang masih menghormati roh nenek moyang akan ikut melaksanakan perayaan obong. dan obong masih terus dirayakan oleh masyarakat Jepang. Pada tanggal 13 Agustus biasanya masyarakat yang melaksanakan Obong akan membakar kulit kayu, ini pertanda mengundang roh untuk pulang kerumah. Dan pada tanggal 16 Agustus akan kembali membakar kulit kayu untuk menyuruh roh nenek moyang kembali ke alam gaib. Dalam rumah dibuat boneka berbentuk sapi dan kuda yang terbuat dari terong dan timun, yang berarti roh nenek moyang akan datang dengan kuda yang terbuat dari timun yang berarti akan cepat datang dan akan naik sapi yang terbuat dari terong yang berarti akan pulang dengan perlahan-lahan.



OKAYA INTERNATIONAL EXCHANGE ASSOCIATION (OIEA) INFORMATION

■ ■ Tempat menterjemahkan semua bahasa asing dan bantuan orang asing ■ ■

Di OIEA akan membuat surat kabar bahasa asing dan juga membuka kiosk bahasa Jepang. dan melaksanakan pameran berbagai bangsa asing. Kami akan memberikan bantuan kepada orang asing dengan membuat koran pada musim bunga akan menerangkan cara pemayatan pajak dan sistem di walikota dari Jepang akan diterjemahkan dan usulan akan membantu orang asing.

☆ Terjemah

1. Surat—Surat yang bisa di terima

• Di OIEA bisa menerima surat—Surat dari walikota, yaitu surat keterangan lahir, Surat nikah akan diterjemahkan dalam bahasa Jepang. dengan cara surat yang asli dan yang di foto kopi akan diperlihatkan kepada walikota setelah dicocokkan kebenarannya maka surat yang asli akan dikembalikan. dan surat tersebut dapat diterjemahkan dalam bahasa Jepang. Pembuatan ini harus orang yang bersangkutan yang membawanya tidak dapat diwakilkan.

2. Penterjemah

Penterjemah biasanya orang—orang dari yayasan kami atau boiantia internasional (OIEA) akan dapat dilaksanakan. tetapi apabila surat kont rak dan surat perijelasan akan meminta bantuan dari orang luar.

3. Waktu

• Biasanya diperlukan waktu satu minggu dan akan diberikabar dari OIEA bila telah selesai, tetapi terjemahan biasanya perlu waktu lebih dari satu minggu.

4. Biaya

• Biaya adalah demikian. besar kertas A4 satu lembar 1000yen. Biaya di pungut terlebih dahulu dan apabila terjemahan tidak jadi dilaksanakan, maka biaya tersebut di atas tidak dapat dikembalikan.

Contoh ;

Dari bahasa Inggris dan Portugis ke bahasa Jepang. kertas A4 1 lembar seharga 1000yen~1500yen
dan bahasa Jepang ke bahasa Inggris dan Portugis. 1 lembar seharga 1500yen~2000yen.
Bahasa China ke bahasa Jepang. kertas A4 1 lembar seharga 2000yen~3000yen.
dan bahasa Jepang ke bahasa China kertas A4 1 lembar seharga 2500yen~3500yen.

※ Biaya tersebut hanya contoh harga juga tergantung dari yang diterjemahkan.
dan bisa mengoreksi bahasa Inggris dan Portugis.



5. Bisa menterjemahkan bahasa Inggris, Portugis, China, Korea dan juga bahasa lainnya.

★OIEA perhubungan★
TEL : (0266) 24-3226 FAX : (0266) 24-3227
E-mail : oiea@oiea.jp URL : www.oiea.jp

☆ Terjemahan

• Bisa menterjemahkan dengan menunjukkan surat-surat dari walikota dengan bahasa yang diinginkan tetapi tidak bisa langsung di buat memerlukan waktu satu minggu kecuali bila berbahasa Inggris.

☆ Tempat perundingan bahasa asing

• OIEA akan menyediakan tempat perundingan bahasa asing agar tinggal. Apabila OIEA tidak dapat mengerti akan meminta bantuan dari orang lain yang dapat membantu.

☆ Perundingan dari bahasa Inggris. dari hari Senin~hari Jumat ;
jam 8 : 30~17 : 30 di walikota OKAYA lantai 4 di kantor OIEA ☆
☆ Perundingan dari bahasa Portugis. dari hari Rabu ;
Jam 9 : 30~12 : 00 di walikota OKAYA lantai 4 di kantor OIEA. ☆

* Bahasa asing yang lain tidak ada loketnya tetapi bila bisa berbahasa Jepang dapat di kenalkan atau di bantu dengan memperkenalkan orang yang dapat berbahasa yang diperlukan.

☆ Dan yang lainnya

• Kami juga bisa membantu untuk mempersiapkan surat—surat untuk imigrasi dan kantor sosial.

Murid-murid yang datang untuk belajar bahasa Jepang menemukan kesulitan dalam soal bahasa.

GRATIS

OIEA kursus bahasa JEPANG KAMOSHKA

OIEA NIHONGO KYOSHITSU KAMOSHKA



Kantor OIEA kami akan membukas kelas bahasa Jepang untuk membantu orang-orang yang Sulit dengan berbahasa Jepang.

- ◆ Pelaksanaan ayasan tuka ru pikir an ko t aOKAYA
 - ◆ Waktu

<ul style="list-style-type: none"> ① Bulan Mei ~ bulan July ② Bulan September ~ bulan November ③ Bulan Januari ~ bulan Maret 	}	setiap kamis mulai jam 13:00 ~ jam 14:30 setiap senin mulai jam 19:00 ~ jam 20:30 ※tapi terkadang waktunya dapat berubah.
---	---	---
 - ◆ Tempat siang di kantor walikota okaya. malam dilif plaza lantai 3 di Culture center.
 - ◆ Obyek Orang asing yang tinggal di OKAYA sekitarnya.
 - ◆ Belajar bahasa Jepang
 - ① yang pertama A (malam)
 - ② yang kedua B (sore)
 - ③ yang tengah (malam)
- ⇒ dapat belajar bahasa Jepang sehari-hari juga dapat Mengetahui informasi tentang kota OKAYA.
- ◆ Pendaftaran dapat menelpon kantor OIEA atau datang ke kantor OIEA.
 - ◆ Lain-lain pendaftaran terbatas, bila sudah cukup tidak dapat menerima murid lagi. Pendaftaran harus dari awal tidak menerima murid pada pertengahan tahun ajaran.



Bila tidak mengikuti pada hari biasa dapat mengikuti kelas brantia pada hari Sabtu dan hari Minggu bertempat di SUWAKO HAITSU beralamat di OKAYA-SHI OSACHI GONGENCHO 4-11-50.
 jam 10:30 ~ jam 12:00 pada hari Sabtu yaitu NIHONGO KENTEI kelas I pada hari Minggu yaitu kelas permulaan sampai kelas atas dapat mengikuti ujian kelas II dan III.
 dapat menghubungi Tel ; 0266-23-6883 ketuanya ; ibu HISAKO AOKI.

Pendaftaran

Kami menerima pendaftaran suka relawan di kota OKAYA ?

Di OIEA setiap hari menerima pendaftaran suka relawan. Kami sangat membutuhkan suka relawan untuk lebih mendukung kesempurnaan dan melengkapi guna memberikan bantuan kepada orang asing.

surat daftaran

Contoh pekerjaan

- Penterjemah dan menterjemahkan perayaan-perayaan. surat-surat di walikota untuk menisikan formulir-formulir.
- Pembuatan kartu tanda penduduk, auranshi kesehatan dan membuat rencana-rencana perayaan di kota OKAYA.



Bersama dengan anggota OIEA dan membantu untuk penerimaan tamu, menyediakan tempat, memperkenalkan masakan negeri sendiri, olahraga yang bercirikan bangsa tersebut menerima per tukaran tamu dari negara lain.

(財)岡谷市国際交流協会
国際交流ボランティア登録用紙

氏名	ローマ字	フリガナ	性別	年齢
住所	〒	市	区	丁目
電話番号	〒	市	区	丁目
メールアドレス				
職業				

ボランティアの募集
 本会では定例の集まりを行っています。
 (1) 講座 毎月第1日曜日
 (2) ホームステイ
 (3) 日本語講座
 (4) 文化講座
 (5) アラビア語

Musim panas adalah musim pest a.marilab kita meng hadiri perayaan pesta di OKAYA

Di okaya pada musim panas akan mengadakan perayaan pesta dan bagi masyarakat okaya jagan lupa membawa teman untuk bersama-sama menyaaiksikannya.

Pesta kitune ke 55

第55回 きつね祭

- ★ Pada tanggal 28 July pada hari sabut
- ★ Jam 15:00 ~ jam 21:00
- ★ Bertempat di jalan CHUO DORI (jalan merah) 4-7
- ★ Dengan aca ra :
 - Parada dan taiko anak-anak
 - Bazar
 - Kont es kitsune
 - Menj ual makanan dan minuman



dilaksanakan bertepatan dengan pes ta kitsune !

Sanba malam

サンバでナイト

- ★ Pada tanggal 28 July pada hari sabut
- ★ Jam 15 : 00 ~ jam 21 : 00
- ★ Bertempat di jalan DOUWAKAN DORI (belakang Ilf plaza depan pachingko)
- ★ Acara :
Samba dengan memperkenalkan UNIAN DOS AMADORIS dan team ASHINAGA GAKUEN (sekolah bahasa brazil) pe rmainan band di belakang ILF PLAZA.



第38回 岡谷太鼓祭り

OKAYA TAIKO MATSURI yang ke 38

Dari Jepang be rgema sampai ke seluruh dunia

日本の屋根から世界に響け



- ★ Pada tanggal 13 Agus tus ha ri senin YOIMATSURI Pada tanggal 14 Agustus pelaksanaan pesta
- ★ Jam 18:30 ~ Jam 21:00
- pada tanggal 13 Agustus akan di adakan tarian di sepanjang jalan.
- pada tanggal 14 Agustus memikul MIKOSHI.

TAIKO OKAYA akan di laksanakan pada t anggal 13~14 Agustus di dalam kota OKAYA. TAIKO OFURE berkeliling di dalam kota OKAYA sambil memukul gendang dan TAIKO MATSURI di lakusanakan dengan memukul gendang yang dilakukan dengan 3000rang pemukul gendang. Tamudari luar okaya juga banyak yang datang berkunjung un tuk melihat TAIKO MATSURI.



Pesta HANABI di SUWAKO yang ke 59

第59回 諏訪湖上花火大会



- ★ Pada t anggal15 Agustus (hari rabu)
- ★ Jam 19:00 ~ jam 21:00
- ★ Bertempa t di KAMAGUCHI SHIMOHAMA (bendungan OKAYA)

Pesta HANABI dan menghanyutkan lentera ke danau SUWA di Okaya yang ke 57

第57回 岡谷の灯ろう流し&花火まつり

- ★ Pada t anggal16 Agustus (hari Kamis)
- ★ Jam19 : 20~
- ★ Bertempa t di KAMAGUCHI SHIMOHAMA (bendungan OKAYA)



Bila ingin lebih menge t ahui tentang pesta—pesta di atas maka dapat menghubungi kantor OIEA di kantor walikota Okaya lantai 4.